**Zeitschrift:** Pestalozzi-Kalender

**Herausgeber:** Pro Juventute

**Band:** 56 (1963)

**Heft:** [2]: Schüler ; 50 anni per la gioventù

**Rubrik:** Verbes réguliers : tabella delle coniugazioni ; Verbes irréguliers

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### VERBES RÉGULIERS - TABELLA DELLE CONIUGAZIONI

Vi sono in francese 4 coniugazioni o classi di verbi: quelli con la desinenza in *er*, *ir*, *re* ed *evoir*. Si formano i diversi tempi aggiungendo alla radice del verbo le desinenze sotto indicate:

	Donn-er	Pun-ir	Vend-r <b>e</b>	Rec-evoir
Présent	e, es, e, ons, ez, ent	is, is, it, issons, issez, issent	s, s, —, ons, ez, ent	ois, ois, oit, evons, evez, oivent
Imparfait	ais, ais, ait, ions, iez, aient	issais, issais, issait, issions, issiez, issaient	ais, ais, ait, ions, iez, aient	evais, evais, evait, evions, eviez, evaient
Passé défini	ai, as, a, âmes, âtes, èrent	is, is, it, îmes, îtes, irent	is, is, it, imes, îtes, irent	us, us, ut, ûmes, <b>ûtes,</b> urent
Futur	erai, eras, era, erons, erez, eront	irai, iras, ira, irons, irez, iront	rai, ras, ra, rons, rez, ront	evrai, evras, evra, evrons, evrez, evront
Condi- tionn <b>e</b> l	erais, erais, erait, erions, eriez, eraient	irais, irais, irait, irions, iriez, iraient	rais, rais, rait, rions, ricz, raient	evrais, evrais, evrait, evrions, evriez, evraient
Impératif	e, ons, ez	is, issons, issez	s, ons, ez	ois, evons, evez
Subjonctif présent	e, es, e, ions, iez, ent	isse, isses, isse, issions, issiez, issent	e, es, e, ions, iez, ent	oive, oives, oive, evions, eviez, oivent
Subjonctif imparfait	asse, asses, ât, assions, assiez, assent	isse, isses, ît, issions, issiez, issent	isse, isses, ît, issions, issiez, issent	usse, usses, ût, ussions, ussiez, ussent
Participe présent	donn-ant	pun-issant	vend-ant	rec-evant
Particip <b>e</b> passé	donn-é	pun-i	vend-u	reç-u

Nel soggiuntivo il «que» precede il verbo, p. es. «que je plante».

Le participe passé conjugué avec être s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Le participe passé conjugué avec avoir s'accorde en genre et en nombre avec le régime direct si celui-ci le précède.

	1		
Infinitif	Infinito	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Absoudre	assolvere	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e,
Acquérir	acquistare	j'acquiers, s, t, nous acquérons, ez, ièrent	vions, iez, ent que j'acquière, es, e, acquérions, iez,
Aller	andare	je vais, tu vas, il va, allons, allez, vont	ièrent que j'aille, es, e, que nous allions,
Asseoir	sedere	j'assieds, ds, d, nous asseyons, yez, yent, ou assois, s, t	alliez, aillent que j'asseye, es, e, asseyions, iez, ent ou que j'assoie, es, e, ent
Avoir	avere	j'ai, tu as, il a, nous avons, avez, ont	que j'aie, aies, ait, ayons, ez, aient
Battre	battere	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont réguliers
Boire	bere	je bois, s, t, nous bu- vons, buvez, boivent	que je boive, es, e, buvions, iez, boivent
Bouillir	bollire	je bous, s, t, nous bouillons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouillions, iez, ent
Ceindre	cingere	je ceins, s, t, nous ceignons, ez, ent	que je ceigne, es, e, ceignions, iez, ent
Conclure	concludere	je conclus, s, t, nous concluons, ez, ent	que je conclue, es, e, concluions, iez, ent
Conduire Confire	condurre candire	comme cuire je confis, s, t, nous confisons, ez, ent	que je confise, es, e, confisions, iez, ent
Connaître	conoscere	je connais, s, ît, nous connaissons, ez, ent	que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent
Conquérir Construire Coudre	conquistare costruire cucire	comme acquérir comme cuire je couds, couds, coud,	que je couse, es, e,
Courir	correre	nous cousons, ez, ent je cours, s, t, nous courons, ez, ent	cousions, iez, ent que je coure, es, e, courions, iez, ent
Couvrir	coprire	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent
Croire	credere	je crois, s, t, nous croyons, yez, croient	que je croie, es, e, crovions, yiez, croient
Croître	crescere	je croîs, îs, ît, nous croissons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent
Cueillir	cogliere	je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueillions, iez, ent
Cuire	cucinare	je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent	que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent
Dire	dire	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	que je dise, es, e, que nous disions, iez, ent

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passe
j'absolvais	_	The second secon	absous, etc.		absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers, etc.	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	va, allons, allez	allant	allé
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai ou assoirai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
 je buvais	je bus	— je boirai	bois, etc.	— buvant	bu —
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ccindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
ie concluais	je conclus	je conclura:	conclus, etc.	concluant	conclu
ie confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit -
je con- naissais	je connus	je con- naîtrai	connais, etc.	connais- sant	connu
_	_	_	_	_	_
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
ie croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croît <b>r</b> ai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
ie cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
ie disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit

VERDES IRREGULIERS						
Infinitif	Infinito	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif			
Dormir	dormire	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dormions, iez, ent			
Écrire	scrivere	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent			
Envoyer	inviare	j'envoie, ies, ie, nous envoyons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, envoyions, yiez, envoient			
Être	essere	je suis, tu es, il est, nous sommes, êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous soyons, soyez,			
Faire	fare	je fais, s, t, nous faisons, faites, font	gue je fasse, es, e, que nous fassions,			
Falloir Fleurir	bisognare fiorire	il faut temps régulier	iez, ent qu'il faille —			
Fuir	fuggire	je fuis, s, t, nous fuyons, fuyez, fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez,			
Haīr	odia <b>re</b>	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	fuient que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent			
Lire	!eggere	je lis, s, t, nous lisons,	que je lise, es, e,			
Luire	lucere	vous lisez, ils lisent je luis, s, t, nous lui- sons, luisez, luisent	lisions, lisiez, lisent que je luise, etc.			
Maudire	maledire	je maudis, s, t, nous maudissons, ez, ent	que je maudisse, es, e. maudissions, iez, ent			
Mentir	mentire	je mens, s, t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, e, mentions, iez, ent			
Mettre	mettere	je mets, ts, t, nous mettons, ez, ent	que je mette, es, e, mettions, iez, ent			
Moudre	macinare	je mouds, ds, d, nous moulons, ez, ent	que je moule, es, e, moulions, iez, ent			
Mourir	morire	je meurs, s, t, nous mourons, ez, meurent	que je meure, es, e, nous mourions, iez, meurent			
Mouvoir	muovere	je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, meuvent			
Naître	nascere	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naissions, iez, ent			
Nuire	nuocere	je nuis, s, t, nous nuisons, ez, ent	que je nuise, es, e, nuisions, iez, ent			
Offrir	offrire	comme couvrir				
Paître	pascere	je pais, s, ît, nous paissons, ez, ent	que je paisse, es, e, paissions, iez, ent			
Paraître	parere	je parais, es, ît, nous paraissons, ez, ent	que je paraisse, es, e, paraissions, iez, ent			

			LICOLLLIN		
Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	ie fus	ie serai	sois, soyons, ez	étant	été
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleuris-	il fallut	il faudra	_	— fleurissan	fallu
florissais je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	rissant fuyant	fui —
je haïssais	je haïs, nous	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	_	je luirai	_	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	Transcontinuos de la contrata de la		maudis- sant	maudit
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
je nuisais	je nuisis	je nuirai	nuis, etc.	nuisant	nui
je paissais		ie paîtrai	pais, etc.	paissant	_
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais- sant	paru
	je dormais j'écrivais j'énvoyais j'étais je faisais il fallait je fleuris- sais, fig. florissais je fuyais je haïssais je luisais je luisais je maudis- sais je mentais je mettais je moulais je moulais je mourais je mourais	je dormais je dormis j'écrivais j'écrivis j'envoyais j'envoyai  j'étais je fus je faisais je fis  il fallait je fleurissais, fig. florissais je fuyais je haïssais je haïs, nous haimes je lisais je lus je lusais je mentais je mentis je mentis je mettais je moulus je moulus je moulus je moulus je mourus je naissais je naquis je nuisais je nuisais je nuisais je nuisis  je parais- je parus	imparfait   défini   Futur     je dormais   je dormis   je dormirai     j'écrivais   j'écrivis   j'écrirai     j'étais   je fus   je serai     je faisais   je fis   je ferai     je flourissais   je fuis   je fuirai     je haïssais   je haïs,   je haïrai     je haïssais   je haïs,   je haïrai     je luisais   je luis   je luirai     je maudissais   je maudis   je maudirai     je mettais   je mentis   je mettrai     je mourais   je mourus   je mourrai     je mouvais   je mus   je mourrai     je naissais   je naquis   je naîtrai     je naissais   je naquis   je naîtrai     je parais-   je parus   je paraîtrai     je paraîtrai   je paraîtrai     je paraîtrai	je dormais je dormis je dormirai dors, etc. j'écrivais j'écrivis j'écrirai écris, etc. j'envoyais j'envoyai j'enverrai envoie, etc. j'étais je fus je ferai fais, etc. j'e faisais je fis je ferai fais, etc. ji fallait je fleurissais, fig. florissais je fuyais je fuis je fuirai fuis, etc. je haïssais je fus je haïrai hais, etc. je haïssais je maudis je maudis je maudis je mentais je mentis je mentis je mentis je moulais je moulus je moudrai mens, etc. je mourais je mus je mourrai meus, etc. je mouvais je mus je mourrai meus, etc. je naissais je naquis je naîtrai nais, etc. je paissais je parais- je paraîtrai parais, etc.	je dormais je dormis je dormirai dors, etc. dormant j'écrivais j'écrivis j'écrirai écris, etc. écrivant j'envoyais j'envoyai j'enverrai envoie, etc. envoyant j'étais je fus je serai sois, soyons, ez je faisais je fis je ferai fais, etc. faisant il fallait je fleurissais, fig. florissais je fuyais je haïssais je fuis je fuirai fuis, etc. haïssant fuyant je maudissais je maudis je maudis je moulus je moulus je moulus je mourai meus, etc. mettant je mourais je mus je mourai meus, etc. mouvant je naissais je nuisis

Infinitif	Infinito	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif
Partir	partire	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.
Plaindre	compian-	1000	
Plaire	gere piacere	comme ceindre je plais, s, ît, nous plaisons, ez, ent	que je plaise, es, e, plaisions, iez, ent
Pleuvoir	piovere	il pleut	qu'il pleuve
Pouvoir	potere	je puis (peux), peux, peut, pouvons, pouvez, peuvent	que je puisse, es, e, puissions, iez, ent
Prendre	prendere	je prends, ds, d, prenons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent
Résoudre	risolvere	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent
Rire	ridere	je ris, s, t, nous rions, riez, rient	que je rie, es, e, riions, iez, ent
Savoir	sapere	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sachions, iez, ent
Servir	servire	je sers, s, t, nous servons, ez, ent	que ie serve, es, e, servions, iez, ent
Sortir	uscire	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	que je sorte, etc.
Suffire	bastare	je suffis, s, t, nous suffisons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffisions, iez, ent
Suivre	seguire	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	que je suive, es, e, suivions, iez, ent
Taire	tacere	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	que je taise, etc.
Tenir	tenere	ie tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent
Traduire	tradurre	comme cuire	
Traire   	mungere	je trais, s, t, nous trayons, yez, traient	que je traie, es, e, trayions, yiez, traient
Vaincre	vincere	je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent
Valoir	valere	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent
Vêtir	vestire	je vėts, ts. t, nous vėtons, ez, ent	que je vête, es, e, vêtions, iez, ent
Vivre	vivere	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	que je vive, es, e, vivions, iez, vivent
Voir	vedere	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, iez, voient
Vouloir	volere	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent

Imparfait	Pas <b>s</b> é défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passe
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
je plaisais	ie plus	— je plairai	– plais, etc.	— plaisant	plu –
il pleuvait je pouvais	il plut je pus	il pleuvra je pourrai	=	pleuvant pouvant	plu pu
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je résolvais	je résolus	je résoudra	résous, etc.	résolvant	résous, résolu
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons,	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sachez sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nous tinmes, tintes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	_	je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vĉtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudra <b>i</b>	veux et veuille, veuillez et voulez	voulant	voulu